Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS BioAlc

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsbioalc.fr/assets/annales/bts-bioalc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS BioAlc - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre

Un article de presse présente les constructeurs italiens au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, notamment le camion Iveco Z Truck, les remorques et les porte-voitures. Dans le cadre du renouvellement du parc de véhicules de son entreprise, le candidat doit rédiger en français une note de synthèse sur les qualités des véhicules italiens.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans la perspective du renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La consigne demande une note de synthèse en français, d’environ 150 mots. Le modèle ci-dessous couvre les qualités technologiques, environnementales et industrielles des véhicules, puis indique les précautions utiles au renouvellement du parc. Vocabulaire : « tare » signifie poids à vide ; « bisarca » désigne un porte-voitures. Grammaire : « en optimisant » exprime le moyen ; « sous réserve de » introduit une condition.

Note de synthèse modèle

Le salon de Hanovre souligne le dynamisme du secteur italien des véhicules industriels. L’Iveco Z Truck, conçu pour les longues distances, est un concept à impact nul fonctionnant au gaz naturel liquéfié ou au biométhane. Sa conduite autonome, ses 29 brevets et sa conception durable témoignent d’une forte capacité d’innovation. Les constructeurs italiens maîtrisent aussi l’intermodalité et l’usage du gaz.

Les remorques et plateformes exposées témoignent d’une fabrication soignée. Carmosino, entreprise artisanale de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l’aluminium pour réduire le poids à vide, investit dans la recherche et développe l’exportation. Rolfo figure parmi les trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures. Son expérience permet de transporter voitures et fourgons en optimisant l’espace.

Ces véhicules associent innovation, qualité et efficacité. Ils constituent des options intéressantes pour renouveler notre parc, sous réserve de vérifier les réglementations nationales et de former les conducteurs au chargement et au déchargement.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy propose des véhicules innovants, durables et adaptés à différents transports. Leur intégration au parc suppose de vérifier la réglementation et la formation nécessaire des conducteurs.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents de présentation de Transcan décrivent ses activités de transport et de logistique, sa flotte, ses capacités de stockage et ses équipements. Dans le rôle d'un membre du service commercial, le candidat doit valoriser l'entreprise auprès des entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché.

Expression écrite

Question II. À partir des documents consacrés à Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de l'entreprise. Utiliser comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili Signore e Signori,

TRANSCAN è un'azienda familiare fondata nel 2000. Situata a Carros, nelle Alpi Marittime, opera nel trasporto e nella logistica e desidera collaborare con le imprese italiane di confine.

Offriamo trasporti quotidiani, navette tra i siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. La nostra flotta conta circa 100 mezzi, di cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. L'intero parco è conforme alle norme Euro 5 e Euro 6; l'80% è dotato di sponda idraulica.

Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, ricondizionamento e cross-docking. I nostri sei siti offrono 35.000 m² di magazzini coperti e sicuri, con una capacità di circa 35.000 pallet. Un'équipe qualificata e un sistema informatico con codici a barre permettono di seguire le scorte in tempo reale.

Saremo lieti di esaminare le vostre esigenze e di preparare un'offerta personalizzata. Contattateci per maggiori informazioni.

In attesa di un vostro riscontro, vi porgiamo cordiali saluti.
Franck Cannata
Servizio commerciale

Traduction française

Aux entreprises italiennes frontalières
Objet : services de transport et de logistique

Madame, Monsieur,

TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000. Située à Carros, dans les Alpes-Maritimes, elle opère dans le transport et la logistique et souhaite collaborer avec les entreprises italiennes frontalières.

Nous proposons des transports quotidiens, des navettes entre les sites et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Notre flotte compte environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. L'ensemble du parc respecte les normes Euro 5 et Euro 6 ; 80 % des véhicules sont équipés d'un hayon.

Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le reconditionnement et le cross-docking. Nos six sites offrent 35 000 m² d'entrepôts couverts et sécurisés, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Une équipe qualifiée et un système informatique avec codes-barres permettent de suivre les stocks en temps réel.

Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de préparer une offre personnalisée. Contactez-nous pour obtenir plus d'informations.

Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer nos salutations distinguées.
Franck Cannata
Service commercial

Vocabulaire et grammaire : *sponda idraulica* signifie « hayon », *stoccaggio* « stockage » et *scorte* « stocks ». Les verbes *offriamo* et *gestiamo* sont au présent, à la première personne du pluriel, pour présenter les services. *Saremo lieti di* est une formule polie qui signifie « nous serons heureux de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN, suivie de sa traduction française.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Les deux parties valent 10 points chacune. Le candidat rédige une synthèse en français sur les véhicules italiens présentés à Hanovre, puis une lettre commerciale en italien pour Transcan. L'épreuve évalue la compréhension et l'expression écrites.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse sélectionne et organise les informations essentielles du document en réponse à la consigne.
- L'article met en avant l'innovation, les solutions durables, le gaz naturel liquéfié et le biogaz dans le transport.
- Les constructeurs évoqués valorisent le savoir-faire italien, la recherche et des spécialités comme les remorques et les porte-voitures.
- Une lettre circulaire commerciale présente les services et les moyens de l'entreprise à un public ciblé.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la synthèse en français et la lettre circulaire en italien, comme demandé.
- Fonder la synthèse sur les informations de l'article et présenter un bilan qualitatif des véhicules italiens.
- Sélectionner dans les documents des atouts concrets de Transcan adaptés aux entreprises frontalières.
- Respecter pour chacune des productions la longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les informations utiles au renouvellement du parc : innovations, motorisations, durabilité et savoir-faire des fabricants. Organisez-les en français autour d'un bilan qualitatif, sans ajouter d'éléments absents de l'article et en respectant la longueur demandée.

Q : Quels atouts de Transcan peut-on présenter dans la lettre ?

Appuyez-vous sur les documents : transport, logistique, livraison, affrètement, flotte, capacité de stockage, équipements et services spécialisés. Choisissez les éléments pertinents pour les entreprises frontalières et présentez-les clairement en italien dans une lettre commerciale.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et quel est le barème ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension de l'écrit et l'expression écrite sont chacune notées sur 10 points. Le sujet ne fixe pas de durée par partie : répartissez le temps pour achever les deux productions et les relire.

Q : Quelle longueur et quels critères respecter pour les productions ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Respectez la langue demandée, la situation professionnelle et les éléments du dossier. Le sujet ne fournit pas de grille détaillée de critères de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsbioalc.fr/assets/annales/bts-bioalc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS BioAlc - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS BioAlc : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.